



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 3.4.2007
KOM(2007) 169 v konečném znění

2007/0058 (CNS)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

**o stanovení víceletého plánu obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku
a Středozemním moři**

(předložený Komisí)

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

• Odůvodnění a cíle návrhu

Účelem tohoto návrhu je provést na úrovni Společenství plán obnovy tuňáka obecného přijatý ICCAT na celou dobu trvání tohoto plánu obnovy.

• Obecné souvislosti

Evropské společenství je členem mnoha regionálních organizací pro rybolov, které poskytují rámec pro regionální spolupráci při zachování a řízení určitých populací vysoce stěhovavých druhů. Tyto organizace přijímají doporučení včetně celkového přípustného odlovu (dále jen „TAC“) a kvót, technická opatření pro stanovení minimálních velikostí ryb, oblastí a období, v nichž je zakázán rybolov, omezení intenzity rybolovu a kontrolní opatření. Doporučení se stávají závaznými pro smluvní strany, které proti nim nemají námitek. Jako smluvní strana uvedených organizací má Společenství odpovědnost používat přijatá doporučení, proti kterým nevyslovilo námitky.

Společenství je od listopadu 1997 členem Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (dále jen „ICCAT“). Je proto nezbytné provést doporučení přijatá ICCAT do práva Společenství, aby bylo zajištěno udržitelné řízení zdrojů, které spadají do jurisdikce uvedené organizace.

Na svém výročním zasedání v roce 2006 přijala ICCAT patnáctiletý plán obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři.

Pro obnovu populace stanoví plán obnovy ICCAT snížení úrovně TAC do roku 2010, omezení rybolovu v některých oblastech a v některých obdobích, novou minimální velikost, opatření týkající se sportovního a rekreačního rybolovu a rovněž kontrolní opatření a provádění mezinárodního společného inspekčního programu ICCAT, aby se zajistila účinnost uvedeného plánu.

• Stávající ustanovení v oblasti návrhu

Některá technická opatření přijatá ICCAT pro tuňáka obecného jsou v současnosti vtělena do právních předpisů Společenství nařízením Rady (ES) č. 973/2001 ze dne 14. května 2001, kterým se stanoví určitá technická opatření pro zachování některých populací vysoce stěhovavých druhů (Úř. věst. L 137, 19.5.2001), naposledy pozměněným nařízením (ES) č. 831/2004 (Úř. věst. L 127, 29.4.2004). Tato technická opatření zahrnují stanovení minimální velikost tuňáka obecného a oblastí a období, v nichž je zakázán rybolov, které byly pozměněny na výročním zasedání ICCAT v roce 2006. Na základě rozhodnutí učiněném na výroční zasedání ICCAT v roce 2006, by proto měly být stávající platné právní předpisy aktualizovány.

Plán obnovy ICCAT pro tuňáka obecného byl proveden do právních předpisů Společenství prozatímně na rybářský rok 2007 nařízením Rady (ES) č. .../2007, *pokud jde o plán obnovy tuňáka obecného doporučený Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku.*

Nařízení pozměňuje nařízení o TAC na rok 2007 a vtěluje ustanovení plánu obnovy a

nové přidělení kvót členským státům podle rozhodnutí ICCAT o režimu přidělování kvót smluvním stranám, které bylo přijato na zasedání v Tokiu konaném ve dnech 29. – 31. ledna 2007.

Jelikož je výše uvedený právní předpis omezen na rybářský rok 2007, je nyní třeba provést tento plán obnovy ICCAT na trvalejším základě pro celou dobu trvání tohoto plánu obnovy.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Návrh se slučuje s obecným rámcem pro udržitelné využívání populací tuňáka v souladu s cíli společné rybářské politiky a přispívá k udržitelnému rozvoji.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Komise s cílem připravit stanovisko Společenství v souvislosti s jednáním na výročních zasedáních ICCAT konzultuje členské státy, zástupce odvětví a nevládní organizace.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Hlavní konzultovaná odvětví schválila stanovisko Společenství ohledně přijetí víceletého plánu obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři.

- **Odborné konzultace**

Dotčená vědecká/odborná odvětví

Vědecký výbor ICCAT

Použitá metodika

Vědecký výbor hodnotí populace a doporučuje přijetí opatření na řízení a zachování zdrojů, aby se zajistilo udržitelné využívání populací tuňáka, zejména prostřednictvím přijetí technických opatření.

Hlavní konzultované organizace/odborníci

Vědecký výbor ICCAT

Shrnutí obdržených a použitých stanovisek

Byla zmíněna existence potenciálně závažných rizik s nevratnými důsledky.

Existence těchto rizik je všeobecně přijímána. Ve svém hodnocení populace v roce 2006 uvedl vědecký výbor ICCAT, že biomasa reprodukující se populace tuňáka obecného se neustále zmenšuje, zatímco výrazně narůstá úmrtnost daná rybolovem,

zejména u velkých ryb.

Vědecký výbor naznačil hrozící úpadek této populace v blízké budoucnosti, pokud nebudou přijata vhodná řídicí opatření.

Vědecký výbor ICCAT doporučil přijetí opatření k zajištění udržitelného využívání tuňáka obecného, zejména prostřednictvím stanovení minimální velikosti a oblastí a období, v nichž je zakázán rybolov.

Prostředky ke zveřejnění odborných stanovisek

Stanoviska vědeckého výboru jsou zveřejněna na internetové stránce ICCAT.

- **Posouzení dopadů**

Cílem plánu obnovy tuňáka obecného je zajistit udržitelné využívání tuňáka obecného, a zejména zajistit snížení úmrtnosti dané rybolovem jak mladých, tak dospělých ryb prostřednictvím stanovení období zákazu rybolovu spolu se zvýšením minimální velikosti.

Plán obnovy prováděný na úrovni Společenství se bude vztahovat na rybáře Společenství, kteří loví tuňáka obecného ve východním Atlantickém oceánu a ve Středozemním moři.

3) PRÁVNÍ ASPEKTY NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Provedení do práva Společenství opatření přijatých ICCAT, která odpovídá za řízení druhů tuňáka, jejíž smluvní stranou je Evropské společenství.

- **Právní základ**

Článek 37 Smlouvy.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z těchto důvodů:

Doporučení přijatá regionálními rybářskými organizacemi jsou přímo vynutitelná Společenstvím a členskými státy. Jsou však v zájmu srozumitelnosti a transparentnosti vtělena do nařízení Rady, aby byla srozumitelnější a členské státy a rybáři je mohli lépe používat.

Neexistují žádné finanční důsledky.

- **Volba nástrojů**

Navrhované nástroje: nařízení.

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu / těchto důvodů:

Doporučení přijatá regionálními rybářskými organizacemi jsou provedena do nařízení Rady.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

Tento návrh si klade za cíl provést plán obnovy tuňáka obecného přijatý ICCAT, který zahrnuje mimo jiné TAC, technická opatření pro stanovení minimální velikosti tuňáka obecného, oblasti a období, v nichž je zakázán rybolov, a kontrolní opatření.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o stanovení víceletého plánu obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři

RADA EVROPSKÉ UNIE

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu¹,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Od 14. listopadu 1997 je Společenství smluvní stranou Mezinárodní úmluvy na ochranu tuňáků v Atlantiku².
- (2) Na svém výročním zasedání v listopadu 2006 přijala Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) doporučení 2006[05] za účelem stanovení patnáctiletého plánu obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři.
- (3) Za účelem obnovy populace plán obnovy ICCAT stanoví postupné snížení úrovně celkových přípustných odlovů (TAC) od roku 2007 do roku 2010, omezení rybolovu v některých oblastech a obdobích, novou minimální velikost tuňáka obecného, opatření týkající se sportovního a rekreačního rybolovu i kontrolní opatření a provádění mezinárodního společného inspekčního programu ICCAT, aby se zajistila účinnost plánu obnovy.
- (4) S cílem splňovat mezinárodní požadavky vyplývající z doporučení ICCAT plán obnovy tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři přijatý ICCAT byl prozatímně proveden nařízením (ES) č..../2007, *pokud jde o plán obnovy tuňáka obecného doporučený Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku*, dokud nebude přijato nařízení Rady provádějící víceletá opatření na obnovu populace tuňáka obecného v roce 2007.
- (5) Je proto nutné přijmout plán obnovy ICCAT na trvalém základě prostřednictvím nařízení Rady o stanovení plánu obnovy, jak je uvedeno v článku 5 nařízení (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání

¹

² Úř. věst. L 162, 18.6.1986, s. 33.

rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky³, který se začne používat od 1. ledna 2008.

- (6) Některá technická opatření přijatá ICCAT pro tuňáka obecného jsou nyní vtělena do právních předpisů Společenství nařízením Rady (ES) č. 973/2001 dne 14. května 2001, kterým se stanoví určitá technická opatření pro zachování některých populací vysoce stěhovavých druhů⁴.
- (7) Přijetí nových technických opatření přijatých ICCAT pro tuňáka obecného a aktualizace technických opatření platných již od přijetí výše uvedeného nařízení vyžaduje, aby byla některá ustanovení nařízení (ES) č. 973/2001 zrušena a nahrazena tímto nařízením,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto nařízení stanoví obecná pravidla, podle nichž Společenství použije víceletý plán obnovy tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*), který doporučila Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT). Toto nařízení se vztahuje na tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři.

Cílem tohoto plánu obnovy je dosáhnout biomasy odpovídající maximálním udržitelným výnosům (Bmsy) s pravděpodobností vyšší než 50 %.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

- a) „SSÚ“ se rozumí smluvní strany Mezinárodní úmluvy na ochranu tuňáků v Atlantiku a spolupracující nesmluvní strany, subjekty nebo rybářské subjekty;
- b) „rybářským plavidlem“ se rozumí každé plavidlo používané nebo určené k použití pro účely obchodního využívání zdrojů tuňáků, včetně plavidel na zpracování ryb a plavidel zapojených do překládky;

³ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁴ Úř. věst. L 137, 19.5.2001, s. 1, nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 831/2004 (Úř. věst. L 127, 29.4.2004, s. 33.)

- c) „společnou rybářskou operací“ se rozumí každá operace dvou nebo více plavidel, jež plují pod vlajkami různých SSÚ nebo členských států, při které je úlovek přesunován z lovného zařízení jednoho plavidla na plavidlo druhé;
- d) „přesunováním“ se rozumí každý přesun tuňáka obecného:
 - i) z rybářského plavidla do koncové výkrmny tuňáka obecného, včetně případů úmrtí ryb nebo jejich úniku během přepravy,
 - ii) z hospodářství pro chov tuňáka obecného nebo z pastí na tuňáky na zpracovatelské plavidlo, přepravní plavidlo nebo na pevninu;
- e) „pastí na tuňáky“ se rozumí upevněná zařízení zakotvená ke dnu, jež obvykle mají vodící síť, která navede ryby do uzavřeného prostoru;
- f) „umístěním do klecí“ se rozumí nevyzvednutí tuňáka obecného na palubu a zahrnuje jak výkrm, tak chov;
- g) „výkrmem“ se rozumí umístění tuňáka obecného do klece na krátkou dobu trvající dva až šest měsíců, a to hlavně za účelem zvýšit u ryby obsah tuku;
- h) „chovem“ se rozumí umístění tuňáka obecného do klece na období delší než jeden rok s cílem zvýšit celkovou biomasu;
- i) „překládkou“ se rozumí vyložení všech nebo jen některých ryb, které se nacházejí na palubě jednoho rybářského plavidla, na jiné rybářské plavidlo;
- j) „zpracovatelským plavidlem“ se rozumí plavidlo, na jehož palubě rybářské produkty projdou před balením jednou nebo několika z těchto operací: filetování, plátkování, zmrazení, zpracování;
- k) „sportovním rybolovem“ se rozumí nekomerční rybolov, jehož účastníci jsou členy vnitrostátní sportovní organizace nebo jsou držiteli vnitrostátního sportovního průkazu;
- l) „rekreačním rybolovem“ se rozumí nekomerční rybolov, jehož účastníci nejsou členy vnitrostátní sportovní organizace nebo nejsou držiteli vnitrostátního sportovního průkazu;
- m) „úkolem II“ se rozumí úkol II, jak je definován Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) v „terénní příručce pro statistiky a odběr vzorků tuňáků a tuňákovitých ryb v Atlantiku“ (třetí vydání, ICCAT, 1990).

KAPITOLA II RYBOLOVNÁ PRÁVA

Článek 3 Celkové přípustné odlovy (TAC)

TAC, které ICCAT stanoví pro smluvní strany, pro tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři jsou:

- v roce 2008: 28 500 tun,
- v roce 2009: 27 500 tun,
- v roce 2010: 25 500 tun.

Pokud jsou však v rámci ICCAT dohodnuty nové úrovně TAC, upraví Rada kvalifikovanou většinou na základě návrhu Komise příslušným způsobem TAC uvedené v prvním pododstavci.

Článek 4

1. Každý členský stát může rybářským plavidlům plujícím pod jeho vlajkou a pastím v něm registrovaným, které jsou oprávněny aktivně lovit tuňáka obecného, přidělit svou rybolovnou kvótu na tuňáka obecného.

2. Soukromá obchodní ujednání mezi státními příslušníky členského státu a SSÚ za účelem použití rybářského plavidla plujícího pod vlajkou uvedeného členského státu pro rybolov v rámci kvóty SSÚ na tuňáka mohou být uzavřeny pouze se schválením dotčeného členského státu, který informuje Komisi.

KAPITOLA III TECHNICKÁ OPATŘENÍ

Článek 5 Období zákazu rybolovu

1. Rybolov tuňáka obecného velkými plavidly o délce větší než 24 metrů, která jsou určena pro pelagický rybolov na dlouhou lovnou šňůru, je ve východním Atlantiku a Středozemním moři zakázán v období od 1. června do 31. prosince, s výjimkou oblasti západně od 10° z.d. a severně od 42° s.š.
2. Rybolov tuňáka obecného košelkovými nevody je ve východním Atlantiku a Středozemním moři zakázán v období od 1. července do 31. prosince.
3. Rybolov tuňáka obecného návnadovými čluny je ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři zakázán v období od 15. listopadu do 15. května.

4. Rybolov tuňáka obecného pomocí trawlerů pro pelagický rybolov je ve východním Atlantiku zakázán v období od 15. listopadu do 15. května.

Článek 6 Použití letadel

Členské státy přijmout nezbytná opatření, aby bylo zakázáno použití letadel nebo helikoptér pro vyhledávání tuňáka obecného v oblasti úmluvy.

Článek 7 Minimální velikost

1. Minimální velikost tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři je 30 kg.
2. Odchylně od odstavce 1 a aniž je dotčen článek 10 minimální velikost 8 kg pro tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) se použije na tyto tuňáky obecné:
 - a) tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku návnadovými čluny, čluny s vlečnými šňůrami a trawlery pro pelagický rybolov,
 - b) tuňáka obecného uloveného v Jaderském moři za účelem chovu.
3. Další zvláštní podmínky pro tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku návnadovými čluny, čluny s vlečnými šňůrami nebo trawlery pro pelagický rybolov jsou stanoveny v příloze I.

Článek 8 Plán odběru vzorků tuňáka obecného

1. Každý členský stát zavede program odběru vzorků za účelem vyhodnocení počtu chycených tuňáků obecných podle velikosti.
2. Odběr vzorků podle velikosti v klecích se provádí na vzorku 100 kusů na 100 tun živých ryb nebo na vzorku 10 % celkového počtu ryb umístěných v kleci. Během výlovu hospodářství bude odebrán velikostní vzorek na základě délky nebo hmotnosti a během přepravy bude odebrán vzorek mrtvých ryb v souladu s metodou přijatou ICCAT pro oznamování údajů v rámci úkolu II.
3. Pro ryby chované déle než jeden rok jsou vytvořeny doplňkové metody a odběry vzorků.
4. Odběr vzorků se provádí během náhodného výlovu a týká se všech klecí. Údaje z každoročního odběru vzorků se oznamují ICCAT do 31. května následujícího roku.

Článek 9

Vedlejší úlovky

1. Rybářská plavidla, která aktivně nebo neaktivně loví tuňáka obecného, jsou oprávněna odlovit jako vedlejší úlovek maximálně 8 % tuňáka obecného o váze nižší než 30 kg, ale vyšší než 10 kg.
2. Procentní podíl uvedený v odstavci 1 se vypočítá buď na základě celkových vedlejších úlovků v počtu ryb z celkového úlovku tuňáka obecného při vykládce plavidla, nebo na základě jeho hmotnostního ekvivalentu.
3. Vedlejší úlovky musí být odečteny od kvóty členského státu vlajky. Mrtvé ryby se nevhazují zpět do moře a odečtou se od kvóty členského státu vlajky.
4. Na vykládky vedlejšího úlovku tuňáka obecného se vztahují ustanovení článku 14 a čl. 18 odst. 1.

Článek 10

Rekreační rybolov

1. V rámci rekreačního rybolovu se zakazuje lovit, držet na palubě, překládat a vykládat více než jeden kus tuňáka obecného při každém vyplutí na moře.
2. Uvádění na trh tuňáka obecného uloveného při rekreačním rybolovu se zakazuje s výjimkou charitativních účelů.
3. Členské státy zaznamenávají údaje o úlovcích z rekreačního rybolovu a předávají tyto údaje Stálému výboru pro výzkum a statistiky ICCAT.
4. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby pokud možno v co největším rozsahu byli jedinci tuňáka obecného, zejména pak nedospělí jedinci, chycení živí v rámci rekreačního rybolovu vypuštěni na svobodu.

Článek 11

Sportovní rybolov

1. Členské státy přijmou veškerá nezbytná opatření, aby regulovaly sportovní rybolov, zejména prostřednictvím oprávnění k rybolovu.
2. Uvádění na trh tuňáka obecného uloveného při soutěži ve sportovním rybolovu se zakazuje s výjimkou charitativních účelů.
3. Členské státy zaznamenávají údaje o úlovcích ze sportovního rybolovu a předávají tyto údaje Stálému výboru pro výzkum a statistiky ICCAT.
4. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby pokud možno v co největším rozsahu byli jedinci tuňáka obecného, zejména pak nedospělí jedinci, chycení živí v rámci sportovního rybolovu vypuštěni na svobodu.

KAPITOLA IV

KONTROLNÍ OPATŘENÍ

Článek 12

Rejstřík plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného

1. Do 1. dubna 2008 zašle každý členský stát Komisi elektronicky seznam všech rybářských plavidel plujících pod jeho vlajkou, která mají díky zvláštnímu povolení k rybolovu oprávnění aktivně lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři.
2. Komise zašle seznam uvedený v odstavci 1 výkonnému sekretariátu ICCAT, aby tato plavidla byla zanesena do evidence ICCAT plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného.
3. Rybářská plavidla Společenství, která nejsou zanesena v evidenci ICCAT, nesmí lovit, přechovávat na palubě, překládat, převážet, přesunovat nebo vykládat tuňáky obecné ve východním Atlantiku a Středozemním moři.
4. Obdobně se použijí pravidla o rybářských licencích uvedená v čl. 8a odst. 2, 4, 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 1936/2001.

Článek 13

Rejstřík pastí na tuňáky schválených pro rybolov tuňáka obecného

1. Do 1. dubna 2008 zašle každý členský stát Komisi elektronicky seznam všech svých pastí na tuňáky, které jsou díky zvláštní licenci k rybolovu schváleny pro rybolov tuňáka obecného ve východním Atlantiku a ve Středozemním moři. Seznam obsahuje název pastí a registrační číslo.
2. Komise zašle seznam výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. dubna 2008, aby mohly být pasti na tuňáky zaneseny do evidence ICCAT pastí na tuňáky schválených pro rybolov tuňáka obecného.
3. Pasti na tuňáky patřící Společenství, které nejsou zaneseny v evidenci ICCAT, nesmí lovit, držet, překládat nebo vykládat tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři.
4. Obdobně se použijí ustanovení čl. 8a odst. 2, 4, 6, 7 a 8 nařízení (ES) č. 1936/2001.

Článek 14

Určené přístavy

1. Členské státy určí místo, které bude sloužit pro vykládku, nebo místo blízko pobřeží (určené přístavy), kde budou povoleny vykládky nebo překládky tuňáka obecného.

2. Členské státy každoročně předají Komisi nejpozději 1. dubna seznam určených přístavů. Komise každoročně zašle tento seznam výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. dubna. Jakékoli další změny seznamu jsou oznámeny Komisi, aby je předala výkonnému sekretariátu ICCAT, nejpozději 15 dnů před vstupem změny v platnost.

3. Je zakázáno vykládat a nebo překládat jakékoli množství tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a ve Středoziemním moři z plavidel uvedených ve článku 12 na jiných místech než v přístavech určených SSÚ.

4. Toto ustanovení se nepoužije na vykládky nebo překládky prováděné návnadovými čluny, čluny s vlečnými šňůrami nebo trawlery pro pelagický rybolov, které ulovily tuňáka obecného ve východním Atlantiku.

Článek 15

Požadavky na záznamy

1. Vedle dodržování článků 6 a 8 nařízení (EHS) č. 2847/93 uvedou velitelé plavidel podle článku 13 do lodního deníku informace uvedené v příloze II.

2. Velitelé plavidel podle článku 13 zapojení do společné rybářské operace zaznamenávají do lodního deníku tyto informace:

a) pokud se úlovek vytahuje na palubu nebo se přesunuje do klecí:

- datum a čas,
- místo (zeměpisná délka / zeměpisná šířka),
- množství úlovků vytažených na palubu nebo přesunutých do klecí,
- název a mezinárodní volací značku rybářského plavidla, jehož lovným zařízením byl odlov proveden,

b) pokud úlovek není vytažen na palubu nebo se před přesunutím nachází v síti nebo je přesunutý do klecí:

- datum a čas,
- místo (zeměpisná délka / zeměpisná šířka),
- skutečnost, že na palubu nebyl vytažen žádný úlovek nebo že nebyl přesunut do klecí,
- název a mezinárodní volací značku lovičího rybářského plavidla, jehož lovným zařízením byl odlov proveden.

Článek 16 *Společné rybářské operace*

1. Společné rybářské operace při lovu tuňáka obecného, do kterých jsou zapojena plavidla plující pod vlajkou členského státu, vyžadují souhlas dotčeného členského státu vlajky.
2. Rybářská plavidla účastníci se společné rybářské operace poskytnou svému členskému státu vlajky podrobné informace o délce trvání společné operace a o totožnosti účastníků operace.
3. Členské státy předají informace podle odstavce 2 sekretariátu ICCAT a Komisi.

Článek 17 *Hlášení o úlovcích*

1. Velitelé rybářských plavidel podle článku 12 zašlou příslušným orgánům svého členského státu vlajky „hlášení o úlovcích“ uvádějící množství tuňáka obecného včetně nulových lovných výnosů.
2. Hlášení o úlovcích se poprvé předá nejpozději do deseti dnů od vplutí do východního Atlantiku a Středozemního moře nebo po začátku rybářského výjezdu. V případě společných operací velitel uvede, u kterého plavidla nebo u kterých plavidel se úlovky odečítají z kvóty státu vlajky.
3. Každoročně od 1. června velitelé rybářských plavidel předávají jednou za pět dní hlášení o úlovcích množství tuňáka obecného včetně nulových lovných výnosů.
4. Poté, co členský stát přijme hlášení o úlovcích, předá je elektronickým způsobem nebo jinými prostředky sekretariátu ICCAT.
5. Do patnáctého dne každého měsíce členské státy informují elektronicky Komisi o množství tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a Středozemním moři, které bylo během předcházejícího měsíce vyloženo, přeloženo nebo umístěno do klecí plavidlem plujícím pod jejich vlajkou.

Článek 18 *Vykládky*

1. Odchylně od článku 7 nařízení (EHS) č. 2847/93 velitelé plavidel podle článku 12 tohoto nařízení nebo jejich zástupci oznámí příslušnému orgánu členského státu, jehož přístavy nebo vykládkové zařízení si přejí využít, nejméně 4 hodiny před předpokládaným časem příplutí do přístavu:
 - a) předpokládaný čas příplutí,
 - b) odhadované množství tuňáka obecného na palubě,
 - c) informace o pásnu, ve kterém došlo k odlovu.

2. Příslušný orgán členského státu zašle záznam o vykládce orgánu vlajky plavidla do 48 hodin po ukončení vykládky.

3. Toto ustanovení se nepoužije na vykládky prováděné návnadovými čluny, čluny s vlečnými šňůrami nebo trawlery pro pelagický rybolov, které ulovily tuňáka obecného ve východním Atlantiku.

Článek 19 Překládka

1. Odchylně od článku 11 nařízení (EHS) č. 2847/93 je ve východním Atlantiku a Středozemním moři zakázána překládka tuňáka obecného na moři, s výjimkou velkých rybářských plavidel lovicích tuňáky na dlouhou lovnou šňůru a řídících se *doporučením* ICCAT 2005[06], *které stanoví program překládky velkých rybářských plavidel lovicích tuňáky na dlouhou lovnou šňůru*, ve znění pozdějších předpisů.

2. Před vplutím do jakéhokoli přístavu velitel přijímajících plavidel (lovící plavidlo nebo zpracovatelské plavidlo) nebo jeho zástupce poskytne příslušným orgánům členského státu, jehož přístav chce použít, nebo příslušným orgánům členského státu, v němž se nachází dotčené hospodářství, nejméně 48 hodin před předpokládaným časem příplutí tyto informace:

- a) předpokládaný čas příplutí,
- b) odhadované množství tuňáka obecného na palubě,
- c) informace o zeměpisné oblasti, z níž úlovky pocházejí,
- d) název lovicího plavidla a jeho číslo v evidenci ICCAT rybářských plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného,
- e) název přijímacího plavidla a jeho číslo v evidenci ICCAT rybářských plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného,
- f) počet tun tuňáka obecného určených k překládce.

3. Lovící plavidla nesmí uskutečnit překládku bez předchozího schválení svého státu vlajky.

4. Velitel lovicího plavidla informuje v okamžiku překládky svůj stát vlajky o:

- a) množství tuňáka obecného, které se překládá,
- b) datu a přístavu překládky,
- c) názvu přijímajícího plavidla, jeho registračním čísle a vlajce a jeho čísle v evidenci ICCAT rybářských plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného,
- d) zeměpisné oblasti, z níž úlovky pocházejí.

5. Příslušný orgán členského státu, v jehož přístavu se překládka uskutečňuje, nebo příslušné orgány členského státu dotčeného hospodářství provedou při příjezdu inspekci přijímajícího plavidla a zkontrolují náklad a dokumentaci související s překládkou.

6. Příslušný orgán členského státu, v jehož přístavu se překládka uskutečňuje, nebo příslušné orgány členského státu dotčeného hospodářství zašlou záznam o překládce orgánům státu vlajky lovičího plavidla do 48 hodin po skončení překládky.

7. Velitelé plavidel Společenství podle článku 12 vyplní a předají prohlášení o překládce příslušným orgánům členského státu, pod jehož vlajkou plavidla plují. Prohlášení je předáno nejpozději do 15 dní po datu uskutečnění překládky v přístavu v souladu se vzorem uvedeným v příloze III.

Článek 20

Umísťování do klecí

1. Členský stát, v jehož jurisdikci se nachází hospodářství pro chov tuňáka obecného, předloží do jednoho týdne od ukončení umístění do klecí zprávu o umístění do klecí, jejíž platnost potvrdí pozorovatel, sekretariátu ICCAT a členskému státu nebo smluvní straně, pod jejichž vlajkou plují plavidla, jež tuňáka lovila. Tato zpráva obsahuje informace zahrnuté v prohlášení o umístění do klecí podle článku 4b nařízení (ES) č. 1936/2001.

2. Pokud se výkrmny nacházejí mimo vody v jurisdikci členských států, použije se obdobně odstavec 1 na členské státy, v nichž jsou usazeny fyzické nebo právnické osoby odpovědné za výkrmny.

3. Před každým přesunováním je členský stát vlajky lovičího plavidla informován příslušným orgánem členského státu, v němž se nachází hospodářství, o přesunu do klecí množství odlovených rybářskými plavidly plujícími pod jeho vlajkou. Členský stát vlajky lovičího plavidla požádá příslušný orgán členského státu hospodářství, aby přikročil k převzetí úlovků a k vypuštění ryb do moře, pokud se po obdržení této informace domnívá, že:

- a) rybářské plavidlo uvedené jako plavidlo, jež ulovilo ryby, nemá dostatečnou kvótu na tuňáka obecného umístěného v klecích,
- b) množství ryb nebylo řádně ohlášeno a nebylo zohledněno pro výpočet jakékoli použitelné kvóty,
- c) rybářské plavidlo uvedené jako plavidlo, jež ulovilo ryby, nemá oprávnění lovit tuňáka obecného.

4. Velitelé rybářských plavidel podle článku 12 vyplní a předají členskému státu vlajky prohlášení o přesunu vyhotovené podle vzoru uvedeného v příloze III do 15 dní po datu přesunu na vlečná plavidla nebo do klecí. Prohlášení o překládce je přiloženo k přesunovaným rybám během jejich přepravy do klecí.

Článek 21

Pasti

1. Na konci každé rybářské operace se zaznamenají úlovky odlovené pomocí pastí na tuňáky a záznam o úlovcích se elektronicky nebo jiným způsobem předá příslušnému orgánu do 48 hodin od skončení každé rybářské operace.
2. Jakmile členský stát obdrží záznam o úlovcích, elektronicky jej zašle sekretariátu ICCAT.

Článek 22

Inspekce v přístavech nebo v hospodářstvích

1. Členské státy provádí v přístavu inspekci všech plavidel uvedených v evidenci ICCAT plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného, která vplují do některého z jejich určených přístavů, aby zde provedla vykládku nebo překládku tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku nebo Středozezemním moři.
2. Členské státy provádějí inspekci umístování do klecí v hospodářstvích spadajících do jejich jurisdikce.
3. Pokud se hospodářství nacházejí mimo vody v jurisdikci členských států, použije se obdobně odstavec 2 na členské státy, v nichž jsou usazeny fyzické nebo právnické osoby odpovědné za hospodářství.

Článek 23

Křížové kontroly

1. Členské státy ověří, též s použitím systému sledování plavidel (VMS), údaje, předání lodních deníků a příslušné informace zaznamenané v lodních denících rybářských plavidel plujících pod jejich vlajkou, v dokladech o přesunu / překládce a v dokladech o úlovcích.
2. Členské státy provedou administrativní křížové kontroly všech vykládek a všech překládek nebo umístění do klecí mezi množstvími podle druhu zaznamenanými v lodním deníku plavidel nebo množstvími podle druhu zaznamenanými v prohlášení o překládce a množstvími zaznamenanými v prohlášení o vykládce nebo v prohlášení o umístění do klecí nebo jakémkoli dalším vhodném dokladu, např. faktuře a/nebo dokladu o prodeji.

Článek 24

Mezinárodní společný inspekční program ICCAT

1. Ve Společenství se použije Mezinárodní společný inspekční program přijatý ICCAT na jejím čtvrtém pravidelném zasedání (Madrid, listopad 1975), který je uvedený v příloze IV tohoto nařízení.
2. Členské státy, jejichž rybářská plavidla jsou oprávněna lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozezemním moři, určí inspektory, kteří budou v rámci tohoto programu provádět inspekce na moři.

3. Komise může pro program určit inspektory Společenství.

4. Komise koordinuje za Společenství dozorčí a inspekční činnosti v rámci programu. Ve shodě s dotčenými členskými státy může Komise vypracovat společné inspekční programy, které Společenství umožní plnit závazky plynoucí z programu. Členské státy, jejichž plavidla se účastní rybolovu regulovaných zdrojů, přijmou nezbytná opatření, aby se usnadnilo provádění těchto programů, zejména pokud jde o požadované lidské a materiální zdroje a o období a oblasti, v nichž je vhodné je použít.

5. Členské státy každoročně do 1. dubna informují Komisi o jménech inspektorů a názvech inspekčních plavidel, které hodlají určit do programu v průběhu následujícího roku. Na základě této informace vytvoří Komise ve spolupráci s členskými státy předběžný plán každoroční účasti Společenství na programu, který zašle sekretariátu ICCAT a členským státům.

Článek 25 *Program pozorovatelů*

1. Každý členský stát zajistí, aby na rybářských plavidlech o délce vyšší než 15 metrů, která plují pod jejich vlajkou, byli přítomni pozorovatelé alespoň ve:

- a) 20 % jeho aktivních plavidel s košelkovými nevody. V případě společných rybářských operací je pozorovatel přítomen během rybářské operace,
- b) 20 % jeho aktivních trawlerů pro pelagický rybolov,
- c) 20 % jeho aktivních plavidel lovících na dlouhou lovnou šňůru,
- d) 20 % jeho aktivních návnadových člunů,
- e) 100 % během výlovu pastí na tuňáky.

Úkolem pozorovatele je zejména:

- a) sledovat, zda plavidlo dodržuje ustanovení tohoto nařízení,
- b) zaznamenávat a podávat zprávy o rybářské činnosti,
- c) pozorovat a odhadovat úlovky a ověřovat záznamy v lodním deníku,
- d) pozorovat a zaznamenávat plavidla, která pravděpodobně loví ryby v rozporu s opatřeními ICCAT na zachování zdrojů.

Pozorovatel rovněž vykonává vědeckou práci, např. sběr údajů pro úkol II, jak je definováno ICCAT, pokud to Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku vyžaduje na základě pokynů Stálého výboru pro výzkum a statistiku ICCAT.

2. Každý členský stát, v jehož jurisdikci se nachází hospodářství pro chov tuňáka obecného, zajistí přítomnost pozorovatele během všech přesunů tuňáka obecného do klecí a všech výlovů ryb z klece.

Úkolem pozorovatele je zejména:

- a) pozorovat a sledovat soulad operací v hospodářství s ustanoveními článků 4a, 4b a 4c nařízení (EC) č. 1936/2001,
- b) schválit zprávu o umístění do klecí podle článku 20,
- c) vykonávat vědeckou práci, např. shromažďování vzorků, požadovanou Mezinárodní komisí na ochranu tuňáků v Atlantiku na základě pokynů Stálého výboru pro výzkum a statistiku ICCAT.

Článek 26 Donucovací opatření

1. Členské státy přijmou donucovací opatření vůči plavidlu plujícím pod jejich vlajkou, bylo-li v souladu s jejich právními předpisy prokázáno, že plavidlo nesplňuje ustanovení článků 5, 7, 14, 15, 17, 19. Opatření mohou v závislosti na závažnosti přestupku a v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátního práva zahrnovat zejména:

- a) pokuty,
- b) zabavení nelegálního lovného zařízení a úlovků,
- c) konfiskaci plavidla,
- d) pozastavení nebo odejmutí oprávnění k rybolovu,
- e) případně snížení nebo odejmutí rybolovné kvóty.

2. Každý členský stát, v jehož jurisdikci se nachází hospodářství pro chov tuňáka obecného, přijme donucovací opatření vůči tomuto hospodářství, bylo-li v souladu s jeho právními předpisy prokázáno, že hospodářství nesplňuje ustanovení článku 20 a čl. 25 odst. 2 tohoto nařízení a článků 4a, 4b a 4c nařízení (ES) č. 1936/2001. Opatření mohou v závislosti na závažnosti přestupku a v souladu s příslušnými ustanoveními vnitrostátního práva zahrnovat zejména:

- a) pokuty,
- b) pozastavení nebo vyjmutí z rejstříku výkrmen,
- c) zákaz umístování do klecí nebo uvádění množství tuňáka obecného na trh.

Článek 27 Tržní opatření

1. Vnitřní obchod, vykládka, dovozy, vývozy, umístování do klecí pro účely chovu a výkrmu, opětovné vývozy a překládky východoatlantického a středomořského tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*), ke kterým není přiložena přesná, úplná a ověřená dokumentace v souladu s požadavky tohoto nařízení, se zakazují.

2. Vnitřní obchod, dovozy, vykládky, umístování do klecí pro účely chovu a výkrmu, zpracování, vývozy, opětovné vývozy a překládky východoatlantického a středomořského tuňáka obecného (*Thunnus thynnus*) odloveného rybářskými plavidly, jejichž stát vlajky nemá kvótu, omezení odlovu nebo přidělení intenzity rybolovu pro východoatlantického a středomořského tuňáka obecného podle podmínek řídicích opatření a opatření na zachování zdrojů ICCAT, nebo pokud jsou rybolovná práva státu vlajky vyčerpána, se zakazují.

3. Vnitřní obchod, dovozy, vykládky, zpracování, vývozy z hospodářství, které nejsou v souladu s *doporučeními* ICCAT 2006[07] pro chov tuňáka obecného, se zakazují.

Článek 28 *Konverzní faktory*

Konverzní faktory přijaté Stálým výborem pro výzkum a statistiku ICCAT se použijí na výpočet ekvivalentu zaokrouhlené hmotnosti zpracovaného tuňáka obecného.

KAPITOLA V **ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

Článek 29 *Změny nařízení (ES) č. 973/2001*

Nařízení (ES) č. 973/2001 se mění takto:

- 1) Články 5 a 5a se zrušují.
- 2) V příloze IV se ruší položka týkající se tuňáka obecného.

Článek 30 *Vstup v platnost*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA I

Zvláštní podmínky vztahující se rybolov prováděný ve východním Atlantiku návnadovými čluny, čluny s vlečnými šňůrami a trawlery pro pelagický rybolov

1. Každý členský stát omezí maximální počet svých návnadových člunů a člunů s vlečnými šňůrami, jež jsou oprávněny lovit tuňáka obecného, na počet plavidel účastnících se řízeného rybolovu tuňáka obecného v roce 2006.
2. Každý členský stát omezí maximální počet svých trawlerů pro pelagický rybolov oprávněných lovit tuňáka obecného jako vedlejší úlovek.
3. Do 1. dubna 2008 předají členské státy sekretariátu ICCAT počet rybářských plavidel stanovený podle odstavců 1 a 2.
4. a) Každý členský stát zajistí, aby plavidla, jimž bylo vydáno zvláštní povolení k rybolovu podle odstavců 1 a 2, byla uvedena na seznamu, který obsahuje jejich název a číslo v rejstříku loďstva Společenství (CFR), jak je uvedeno v příloze I nařízení Komise (ES) č. 26/2004 ze dne 30. prosince 2003 o rejstříku rybářského loďstva Společenství⁵. Členské státy vydají zvláštní povolení k rybolovu pouze v případě, že plavidlo bylo zaneseno do evidence ICCAT plavidel oprávněných lovit tuňáka obecného.

b) Každý členský stát zašle Komisi v elektronické podobě seznam podle písmene a) a všechny jeho následné změny.

c) Změny v seznamu podle odst. 4 písm. a) jsou předány Komisi nejméně pět dní před datem, kdy plavidlo nově zanesené na seznam vpluje do vod východního Atlantiku a Středozemního moře. Komise neodkladně zašle změny sekretariátu ICCAT.
5. Každý členský stát přidělí těmto plavidlům oprávněným s souladu s odstavcem 4 nejvýše 10 % své kvóty na tuňáka obecného do maximální výše 200 tun tuňáka obecného o hmotnosti nejméně 6,4 kg odloveného návnadovými čluny, jejichž délka je nižší než 17 m.
6. Každý členský stát může přidělit maximálně 2 % své kvóty na tuňáka obecného svému drobnému pobřežnímu rybolovu čerstvých ryb.
7. a) Zakazuje se vykládat nebo překládat jakékoli množství tuňáka obecného uloveného ve východním Atlantiku a Středozemním moři z plavidel podle odstavců 1 a 2 této přílohy jinde než v přístavech určených SSÚ.

b) Členské státy určí místo pro vykládku nebo místo u pobřeží (určené přístavy), kde je povolena vykládka a překládka tuňáka obecného.

c) Členské státy každoročně předají Komisi nejpozději 1. dubna seznam určených přístavů. Komise každoročně zašle tyto údaje výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. dubna. Jakékoli další změny seznamu jsou oznámeny Komisi, aby je předala výkonnému sekretariátu ICCAT, nejpozději 15 dnů před vstupem změny v platnost.

⁵ Úř. věst. L 5, 9.1.2004, s. 25.

8. Odchylně od ustanovení článku 7 nařízení (EHS) č. 2847/93 musí velitelé plavidel Společenství podle odstavců 1 a 2 nebo jejich zástupci oznámit příslušnému orgánu členskému státu, jehož přístavy nebo zařízení pro vykládku hodlají použít, nejméně 4 hodiny před předpokládaným časem příplutí do přístavu tyto informace:

- a) předpokládaný čas příplutí,
- b) odhadované množství tuňáka obecného na palubě,
- c) informace o pásmu, v němž došlo k odlovu.

9. Každý členský stát provede režim podávání hlášení o úlovcích, který zajistí účinné sledování využití kvóty každého plavidla.

10. Úlovky tuňáka obecného nelze nabízet k maloobchodnímu prodeji konečnému zákazníkovi, nezávisle na způsobu uvádění na trh, pokud vhodné označení nebo štítek neuvádí:

- a) druh, použité lovné zařízení,
- b) oblast odlovu a datum.

11. Od 1. července 2008 musí členské státy, jejichž návnadové čluny mají oprávnění lovit tuňáka obecného ve východním Atlantiku, zavést tyto požadavky na ocasní štítek tuňáka:

- a) Ocasní štítky musí být upevněny na každého tuňáka obecného bezprostředně po vyložení.
- b) Každý ocasní štítek nese jedinečné identifikační číslo, které je obsaženo ve statistické dokumentaci o tuňákovi obecném a rovněž je vyznačeno na vnější straně každého balení obsahujícího tuňáka.

PŘÍLOHA II

Specifikace pro lodní deníky:

Minimální specifikace pro lodní deníky

1. Lodní deník musí mít číslované stránky.
2. Lodní deník musí být vyplňován denně (do půlnoci) a před připlutím do přístavu.
3. Lodní deník musí být doplněn v případě inspekci na moři.
4. Jedna kopie stránek musí zůstat připevněna k lodnímu deníku.
5. Lodní deníky musí být ponechány na palubě po dobu jednoho roku provozu.

Minimální standardní informace pro lodní deníky:

1. Jméno a adresa velitele.
2. Data a přístavy vyplutí, data a přístavy připlutí.
3. Název plavidla, registrační číslo, číslo ICCAT a číslo Mezinárodní námořní organizace (pokud je k dispozici). V případě společných rybářských operací názvy plavidel, registrační čísla, čísla ICCAT a čísla Mezinárodní námořní organizace (pokud jsou k dispozici) všech plavidel zapojených do operace.
4. Lovné zařízení:
 - a) typ kódu FAO;
 - b) rozměry (délka, velikost ok sítě, počet háčků...).
5. Na každou operaci je určen 1 řádek (minimálně) za každý den výpravy, který uvádí:
 - a) činnosti (rybolov, spařování...);
 - b) polohu: přesné denní polohy (ve stupních a minutách), zaznamenané pro každou rybářskou operaci nebo v poledne, pokud během toho dne rybolov neprobíhal;
 - c) zaznamenávání úlovků.
6. Uvedení druhů:
 - a) podle kódu FAO;
 - b) zaokrouhlená hmotnost v kilogramech za den (RWT).
7. Podpis velitele.
8. Podpis pozorovatele (je-li přítomen).
9. Způsoby určování hmotnosti: odhad, vážení na palubě.
10. Lodní deník se vede v ekvivalentu živé hmotnosti ryb a uvádí konverzní faktory používané při hodnocení.

Minimální informace pro případ vykládky nebo překládky / přesunu:

1. Data a přístav vykládky / překládky /přesunu.
2. Produkty.
 - a) úprava;
 - b) počet ryb nebo beden a množství v kilogramech.
3. Podpis velitele nebo zástupce plavidla.

PŘÍLOHA III **PROHLÁŠENÍ ICCAT O PŘEKLÁDCE / PŘESUNU**

Dokument č. PROHLÁŠENÍ ICCAT O PŘEKLÁDCE / PŘESUNU

Vlečné / přepravní plavidlo

Název plavidla a radiová volací značka:

Vlajka:

Číslo oprávnění státu vlajky

Vnitrostátní registrační číslo

Registrační číslo ICCAT

Číslo IMO

Rybářské plavidlo

Název plavidla a radiová volací značka:

Vlajka:

Číslo oprávnění státu vlajky

Vnitrostátní registrační číslo

Registrační číslo ICCAT

Vnější označení:

Lodní deník stránka č.

Den Měsíc Hodina Rok [2_]0_[]_[]_[]_ Jméno velitele rybářského plavidla: Jméno velitele vlečného /
přepravního plavidla: MÍSTO PŘEKLÁDKY

Odjezd []_[]_ []_[]_ []_[]_ z []_[]_[]_[]_

Návrat []_[]_ []_[]_ []_[]_ do []_[]_[]_[]_ Podpis: Podpis:

Přesun / Překládka []_[]_ []_[]_ []_[]_ []_[]_[]_[]_

U překládky uveďte hmotnost v kilogramech nebo použité jednotky (např. bedny, koše) a hmotnost této jednotky po vykládce v kilogramech: []_[]_ kg.

V případě přesunu živých ryb uveďte počet jednotek a živou hmotnost

Přístav	Moře	Druh	Počet jednotek ryb	Druh živého produktu	Druh produktu vcelku	Druh vykuchaného produktu	Druh produktu bez hlavy	Druh filetovaného produktu	Druh produktu	Další přesun / překládka
	zem. šířka zem. délka									Datum: Místo / Poloha:
										Oprávnění SS č.
										Podpis velitele plavidla určeného k přesunu:
										Název přijímajícího plavidla:
										Vlajka
										Registrační číslo ICCAT

												Číslo IMO
												Podpis velitele
												Datum:
												Místo / Poloha:
												Oprávnění SS č.
												Podpis velitele plavidla určeného k přesunu:
												Název přijímajícího plavidla:
												Vlajka
												Registrační číslo ICCAT
												Číslo IMO
												Podpis velitele

Podpis pozorovatele ICCAT (je-li přítomen):

Povinnosti při přesunu / překládce:

1. Originál prohlášení o přesunu / překládce musí být poskytnut přijímajícímu (vlečnému / zpracovatelskému / přepravnímu) plavidlu.
2. Kopie prohlášení o přesunu / překládce se uschová na odpovídajícím lovícím rybářském plavidle.
3. Další přesuny / překládky schválí příslušná SS, která oprávnila plavidlo k provozu.
4. Originál prohlášení o přesunu / překládce si uschová přijímající plavidlo, které skládá ryby, až do hospodářství nebo do místa vykládky.
5. Přesunování nebo překládání se zaznamená do lodního deníku všech plavidel zapojených do operace.

PŘÍLOHA IV

MEZINÁRODNÍ SPOLEČNÝ INSPEKČNÍ PROGRAM ICCAT

Komise na svém čtvrtém pravidelném zasedání v Madridu v listopadu 1975 odsouhlasila, že:

Podle odstavce 3 článku IX Úmluvy Komise doporučuje stanovení následujících ujednání pro mezinárodní kontrolu mimo vody spadající do jurisdikce jednotlivých států za účelem zajištění používání Úmluvy a z toho vyplývajících opatření:

1. Kontrolu provádí inspektoři rybářských kontrolních služeb smluvních vlád. Jména inspektorů jmenovaných k tomuto účelu jejich vládami se oznámí Komisi.
2. Lodě s inspektory na palubě plují pod zvláštní vlajkou nebo praporkem, jež jsou schváleny Komisí pro označení, že inspektor provádí služební povinnosti mezinárodní inspekce. Názvy lodí využívaných dočasně za tímto účelem, ať již se jedná o zvláštní inspekční plavidla nebo rybářská plavidla, jsou oznámena Komisi, jakmile je to prakticky možné.
3. Každý inspektor obdrží identifikační doklad od orgánů státu vlajky v podobě, kterou schválí Komise, a jež ho opravňuje jednat podle ujednání schválených Komisí.
4. Podle ujednání uzavřených podle odstavce 9 musí plavidlo lovců v daném čase tuňáky nebo tuňákovité ryby v oblasti Úmluvy mimo vody spadající do jurisdikce jednotlivých států zastavit na patřičný signál, který v mezinárodním signálním kódu vyšle loď s inspektorem na palubě, pokud právě neprovádí rybářské operace, v takovém případě zastaví ihned po skončení těchto operací. Velitel⁶ plavidla umožní inspektorovi, kterého může doprovázet svědek, aby vstoupil na palubu. Velitel umožní inspektorovi provádět taková přezkoumání úlovku nebo zařízení a všech příslušných dokladů, která inspektor považuje za nutná k ověření toho, zda jsou plněna platná doporučení Komise týkající se státu vlajky dotčeného plavidla, a inspektor může požadovat veškerá vysvětlení, která považuje za nezbytná.
5. Při vstupu na palubu plavidla se inspektor prokáže dokladem popsaným ve výše uvedeném bodě 3. Inspekce budou provedeny tak, aby plavidlo utrpělo co možná nejmenší zásah a újmu a aby se zamezilo snížení jakosti ryb. Inspektor své zkoumání omezí na zjištění dodržování platných doporučení Komise ve vztahu ke státu vlajky dotčeného plavidla. Při svém šetření může inspektor velitele požádat o jakoukoli pomoc. Na základě své inspekce vypracuje zprávu ve formě schválené Komisí. Tuto zprávu podepíše v přítomnosti velitele plavidla, který má právo přidat ke zprávě jakékoli připomínky, jež považuje za vhodné, a tyto připomínky podepíše. Kopie zprávy se předají veliteli plavidla a inspektorově vládě, která kopie předá příslušným orgánům státu vlajky plavidla a Komisi. Pokud je zjištěno jakékoli porušení doporučení, měl by inspektor pokud možno informovat rovněž příslušné orgány státu vlajky, oznámit porušení Komisi a všem inspekčním lodím státu vlajky, o nichž ví, že jsou poblíž.
6. Odporování inspektorovi nebo neplnění jeho pokynů je státem vlajky plavidla posuzováno jako odporování inspektorovi daného státu a neplnění jeho pokynů.

⁶ Velitelem se rozumí osoba odpovědná za plavidlo.

7. Inspektor provádí své povinnosti podle těchto ujednání v souladu s pravidly stanovenými v tomto doporučení, ale nadále podléhá kontrole vnitrostátních orgánů svého státu a zodpovídá se jim.

8. Smluvní vlády posoudí zprávy zahraničních inspektorů a jednají na základě těchto zpráv v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy podle těchto opatření podobně jako na základě zpráv vnitrostátních inspektorů. Ustanovení tohoto odstavce po smluvních vládách nepožaduje, aby zprávě zahraničního inspektora přikládaly vyšší průkazní hodnotu, než jakou by měla v jeho vlastní zemi. Smluvní vlády spolupracují, aby usnadnily soudní a jiná řízení plynoucí ze zprávy inspektora podle těchto ustanovení.

9. i) Smluvní vlády každoročně do 1. března Komisi informují o svých předběžných plánech účasti na těchto opatřeních v následujícím roce a Komise může smluvním vládám předložit návrhy na koordinaci vnitrostátních operací v této oblasti, včetně počtu inspektorů a lodí s inspektory.

ii) Ustanovení stanovená v tomto doporučení a plány účasti se použijí mezi smluvními vládami, nedohodnou-li se mezi sebou jinak. Každá taková odchylka se musí oznámit Komisi.

Provádění programu mezi jakýmkoli dvěma smluvními vládami se však pozastaví, pokud o tom jedna z nich uvědomila Komisi, do doby, než bude uzavřena dohoda.

10. i) Inspekce lovného zařízení se provádí v souladu s platnými předpisy pro podoblast, v níž se inspekce koná. Inspektor uvede povahu tohoto porušení ve své zprávě.

ii) Inspektoři jsou oprávněni prověřit veškeré používané lovné zařízení nebo lovné zařízení na palubě, které je připraveno k použití.

11. Inspektor ke každému lovnému zařízení, které shledá v rozporu s platnými doporučeními Komise ve vztahu ke státu vlajky dotčeného plavidla, připevní identifikační značku schválenou Komisí a zaznamená tuto skutečnost do své zprávy.

12. Inspektor může pořizovat fotografie lovného zařízení, aby doložil hlavní prvky, které podle jeho mínění nejsou v souladu s platným nařízením; v takovém případě budou fotografované objekty uvedeny ve zprávě a kopie fotografií budou připojeny ke kopii zprávy pro stát vlajky.

13. Inspektor má právo, které podléhá omezením vydaným Komisí, prošetřit povahu úlovků, aby určil, zda jsou v souladu s doporučeními Komise. Svá zjištění sdělí orgánům státu vlajky kontrolovaného plavidla co nejdříve. (Dvouletá zpráva 1974-75, část II).

Poznámky

Bylo dohodnuto, že datum vstupu Mezinárodního společného inspekčního programu v platnost bude ponechané nerozhodnuté, dokud Komise nerozhodne jinak.

Vlajka ICCAT:

